

*bibendi*. En el convite campestre de Ofelo no habia otro moderador que el temor de cometer un exceso, y esto significa el *culpâ magistra*.

V. 124. *Ut culmo*... Generalmente se lee *ita*. La construccion, que será siempre embarazada, podria ordenarse asi: *Ceres venerata, id est, rogata* (pues el *venerata* está aqui en significacion pasiva) *ut surgeret culmo alto, explicuit etc. Explicuit* está aqui por *explicabat*,

## SATYRA III.

Sic rarò scribis, ut toto non quater anno

Membranam poscas, scriptorum quæque retexens;

Iratus tibi, quòd vini somnique benignus

Nil dignum sermone canas. Quid fiet? Ab ipsis

Saturnalibus huc fugisti. Sobrius ergo

Dic aliquid dignum promissis: incipe. — Nil est.

Culpantur frustra calami, immeritusque laborat

Iratis natus paries Dis atque poetis.

—Aqui vultus erat multa et præclara minantis,

Si vacuum tepido cepisset villula tecto.

Quorsum pertinuit stipare Platona Menandro?

Eupolin, Archilocum comites educere tantos?

Invidiam placare paras virtute relictâ?

Contemnere miser. Vitanda est improba Siren

y el poeta atribuye á Cêres los efectos del vino, porque los campesinos del banquete bebian en honor de la diosa.

V. 131. *Vafri inscitia juris*... Por *jus vafrum* se designan sin duda las cavilosas forenses. La teoria que Ofelo desenvuelve sobre el carácter ó la naturaleza de la propiedad, no es seguramente conforme á las doctrinas económicas; pero es sostenible, y sobre todo muy consoladora en moral.

## SATIRA III.

DAMASIPO. ¿No quieres que halle extraño

Verte escribir tan poco, que en un año

Cuatro veces papel apenas pides?

Tus obras pules, pero bien te pesa,

Que entregado al placer de sueño y mesa,

No con escritos nuevos te señales.

Pues frugal á pasar las saturnales

Viniste aqui, con algo nos recrea,

Què de tí y tus promesas digno sea.

HORACIO. Nada hay, te lo aseguro:

A la pluma culpar en vano anhelo,

Y sufrir hago al inocente muro,

Que á poético furor condenó el cielo.

DAM. Sin embargo indicabas en la pinta

Que trabajar pensabas mucho y bueno,

Cuando libre te hallases en el seno

De tu abrigada quinta.

Si no ¿para qué aquellas precauciones

De cargar de Menandros y Platones,

Eupolis, Arquiloco y compañía?

¿Piensas, abandonando tu faena,

La envidia desarmar de tanto necio?

¡Ay! á la envidia seguirá el desprecio.



Desidia; aut quidquid vitâ meliore parasti, 15  
 Ponendum æquo animo.— Di te, Damasippe, Deæque  
 Verum ob consilium donent tonsore. Sed unde  
 Tam bene me nosti?—Postquam omnis res mea  
 Janum  
 Ad medium fracta est, aliena negotia curo,  
 Excussus propriis; olim nam quærere amabam, 20  
 Quo vafer ille pedes lavisset Sisyphus ære:  
 Quid sculptum infabrè, quid fusum duriùs esset,  
 Callidus huic signo ponebam millia centum.  
 Hortos egregiasque domos mercarier unus  
 Cum lucro noram; unde frequentia Mercuriale 25  
 Imposuere mihi cognomen compita.— Novi,  
 Et miror morbi purgatum te illius.— Atqui  
 Emovit veterem mirè novus; ut solet in cor  
 Trajecto lateris miseri capitisve dolore:  
 Ut lethargicus hic cum fit pugil, et medicum urget. 30  
 —Dum ne quid simile huic, esto ut libet.— O bone,  
 ne te  
 Frustrere: insanis et tu, stultique prope omnes,  
 Si quid Stertinus veri crepat; unde ego mira  
 Descripsi docilis præcepta hæc, tempore quo me  
 Solatus jussit sapientem pascere barbam, 35  
 Atque à Fabricio non tristem ponte reverti.

Es la ociosidad, hijo, una sirena:  
 Húyela, ó á perder hoy te acomoda  
 El buen concepto de tu vida toda.  
 HOR. Mándente por consejo tan sincero  
 Los dioses, Damasipo, un buen barbero.  
 Pero ¿cómo tan bien me has conocido?  
 DAM. Cuando en la Bolsa me quedé perdido,  
 Y mis propios negocios ví ir á menos,  
 Me dediqué á cuidar de los agenos.  
 Algun tiempo corri tras el caldero,  
 Baño de pies de Sísifo embustero,  
 Y aunque de mal vaciado y cincel tosco,  
 Por él cien mil sestercios dí muy hosco.  
 Palacios, parques, finca en fin, ó alhaja,  
 Jamás otro compró con mas ventaja;  
 Y á esto hé debido ser llamado á un grito  
 Por do quier de Mercurio el favorito.  
 HOR. Ya lo sabia yo, y aun he estrañado  
 De tal enfermedad verte curado.  
 DAM. Sí, mas en su lugar otra me empieza,  
 Como en dolor de estómago por suerte  
 Se trueca el de costado ó de cabeza,  
 O en frenesí el letargo se convierte;  
 Y atleta á cuyo ardor nadie resiste,  
 Se alza el enfermo, y al doctor embiste.  
 HOR. Con tal que aqui no se arme igual jarana,  
 Disponlo tú como te dé la gana.  
 DAM. No te burles, querido,  
 Que tú tambien estás loco perdido,  
 Y lo están casi todos igualmente,  
 Si Estertinio no miente.  
 Sus máximas oí, dócil novicio,  
 Una vez en el puente de Fabricio:  
 Dejar crecer mandóme  
 Mi barba filosófica hasta el pecho;



Nam, malè re gestà, cum vellem mittere operto.  
 Me capite in flumen, dexter stetit, et, cave faxis  
 Te quidquam indignum: pudor, inquit, te malus  
 urget,  
 Insanos qui inter vereare insanus haberi. 40  
 Primùm nam inquiram, quid sit furere: hoc si erit  
 in te  
 Solo, nil verbi, pereas quin fortiter, addam,  
 Quem mala stultitia, et quæcumque inscitia veri  
 Cæcum agit, insanum Chrysippi porticus et grex  
 Autumat. Hæc populos, hæc magnos formula reges, 45  
 Excepto sapiente tenet. Nunc accipe, quare  
 Desipiant omnes, æquè ac tu, qui tibi nomen  
 Insano posuere. Velut silvis, ubi passim  
 Palantes error certo de tramite pellit;  
 Ille sinistrorsum, hic dextrorsum abit; unus utriusque 50  
 Error, sed variis illudit partibus: hoc te  
 Crede modo insanum; nihilo ut sapientior ille,  
 Qui te deridet, caudam trahat. Est genus unum  
 Stultitiæ, nihilum metuenda timentis, ut ignes  
 Ut rupes, fluviosque in campo obstare queratur. 55  
 Alterum, et huic varium et nihilo sapientius, ignes

Y me envió tranquilo y satisfecho.  
 El me contuvo, cuando despechado  
 De ver mis cosas en tan mal estado,  
 Estuve con mi capa hecho ya un lio  
 Para arrojarme al rio,  
 Y así me dijo.  
 ESTERTINIO. Cuarte  
 De hacer cosa que pueda avergonzarte,  
 Ni el escrúpulo vano te atormente  
 De que entre locos loco se te cuente.  
 ¿Qué es ser loco? Fijemos este punto;  
 Y si encuentro que solo tú lo eres,  
 No añadiré palabra en el asunto,  
 Y te podrás ahogar cuando quisieres.  
 Al que pasión ó error ciega, infatua,  
 Loco la escuela estóica le gradua:  
 Reyes y pueblos esta ley comprende,  
 Que solamente al sábio no se estiende;  
 Y oye como de ser locos no dejan  
 Esos que á ti de loco te motejan.  
 ¿Ves cuando en una selva enmarañada  
 La gente se estravía;  
 Este á derecha, aquel á izquierda guía,  
 Y toda la bandada  
 De su término aléjase igualmente,  
 Aunque siguiendo ruta diferente?  
 Pues á esto tu locura se parece;  
 Y aquel que á ti por loco te escarnece,  
 Y en su cordura se complace sola,  
 A la espalda tambien lleva su cola.  
 El uno teme do temer no debe;  
 Y á pasar por un llano no se atreve,  
 Ver creyendo en sus nécios desvarios,  
 Precipicios allí, llamas y rios.  
 Al otro otra locura le acomete,



Per medios, fluviosque ruentis : clamet amica  
 Mater, honesta soror, cum cognatis pater, uxor,  
 «Hic fossa est ingens, hic rupes maxima; serva:»  
 Non magis audierit, quàm Fusius ebrius olim, 60  
 Cum Ilionam edormit; Catienis mille ducentis,  
 «Mater te appello,» clamantibus. Huic ego vulgum  
 Errori similem cunctum insanire docebo.  
 Insanit veteres statuas Damasippus emendo :  
 Integer est mentis Damasippi creditor? Esto: 65  
 Accipe quod nunquam reddas mihi, si tibi dicam;  
 Tu ne insanus eris, si acceperis? an magis excors  
 Rejectâ prædâ, quam præsens Mercurius fert?  
 Scribe decem à Nerio : non est satis : adde Cicutæ  
 Nodosi tabulas ; centum mille adde catenas : 70  
 Effugiet tamen hæc sceleratus vincula Proteus.  
 Cum rapies in jus malis ridentem alienis,  
 Fiet aper, modò avis, modò saxum, et cum volet,  
 arbor.  
 Si malè rem gerere insani est, contrâ, bene sani :  
 Putidius multò cerebrum est (mihi crede) Perilli 75  
 Dictantis, quod tu nunquam rescribere possis.  
 Audire, atque togam jubeo componere, quisquis  
 Ambitione malâ, aut argenti pallet amore ;  
 Quisquis luxuriâ, tristive superstitione,

Y por llamas y rios arremete ;  
 Ni oye si el padre gritale ó la esposa,  
 «Huye de ese peñon, mira esa fosa.»  
 Como no oia Fusio, á quien beodo  
 Representando á Ilione dormida,  
 Mil Catienos en corro,  
 Gritaban á una voz : «madre, socorro.»  
 Ahora intento probar que el mundo entero  
 Si esta no tiene, tiene otra mania.  
 Tú en estâtuas malgastas tu dinero ;  
 Mas ¿lo gasta mejor quien te lo fia?  
 Si uno te dice, que á este fin te aguarda,  
 Toma esa suma, y para tí la guarda,  
 ¿Fuera yerro aceptar esta ventura?  
 Al contrario, seria una locura  
 Que nadie rehusára  
 Lo que un númen propicio le enviara.  
 Pues supon que firmar te haga un logrero,  
 «Diez mil sestercios recibí de Nero.»  
 Supon que del recibo no contento,  
 Manda á Cicutâ hacer una escritura,  
 Y que el ladino amarra y asegura  
 Deudor y deuda con cadenas ciento.  
 Proteo, limaráslas de mil modos,  
 Te reirás si á juicio eres citado,  
 Y en cuadrúpedo ó ave trasformado,  
 En piedra ó árbol, burlarás á todos.  
 Si hacer pues bien sus cosas  
 Es de gentes juiciosas,  
 Y hacerlas mal, de locos, no vacilo  
 En que eres menos loco que Perilo,  
 Pues esos pagarés hace que escribas,  
 Que reembolsar no puedes mientras vivas.  
 Ahora vosotros, cuyas almas vicia  
 Torpe ambicion, lujuria ó avaricia,



Aut alio mentis morbo calet; huc propius me, 80  
 Dum doceo insanire omnes, vos ordine adite.  
 Danda est ellebori multò pars maxima avaris;  
 Nescio an Anticyram ratio illis destinet omnem.  
 Heredes Staberi summam incidere sepulcro;  
 Ni sic fecissent, gladiatorum dare centum 85  
 Damnati populo paria; atque epulum arbitrio Arri,  
 Frumenti quantum metit Africa. Sive ego pravè,  
 Seu rectè, hoc volui, ne sis patruus mihi. Credo  
 Hoc Staberi prudentem animum vidisse... — Quid  
 ergo  
 Sensit, cum summam patrimoni insculpere saxo 90  
 Hæredes voluit? — Quoad vixit, credidit ingens  
 Pauperiem vitium, et cavit nihil acrius; ut, si  
 Fortè minus locuples uno quadrante periret,  
 Ipse videretur sibi nequior. Omnis enim res,  
 Virtus, fama, decus, divina humanaque pulchris 95  
 Divitiis parent; quas qui construxerit, ille  
 Clarus erit, fortis, justus. — Sapiensne? — Etiam et  
 rex,  
 Et quidquid volet. Hoc veluti virtute paratum,

Supersticion, ú otra pasion cualquiera,  
 Todos á mí acercaos en hilera,  
 Y oidme cómo á confesar provoco,  
 Que uno no viene aqui que no esté loco.  
 Desde luego de éléboro al avaro  
 La dosis mas cumplida le preparo,  
 Y yo no sé si la razon no inspira  
 Darle quanto se cria en Anticira.  
 En su tumba grabar mandó Estabero  
 Las sumas que dejaba á su heredero,  
 En caso condenándole contrario  
 A dar á los romanos bullidores  
 La fiesta de doscientos gladiadores,  
 Un gran banquete á discrecion de Ario,  
 Y quanto trigo en Africa se cria.  
 «Y esté bien ó mal hecho esto, añadia,  
 Mi voluntad respeta,  
 Y nadie á censurarla se entrometa.»  
 Yo creo que Estabero meditaba...

DAM. Veamos pues por qué mandaba ese  
 Que sobre su sepulcro se inscribiese  
 El caudal que dejaba.  
 ESTERT. Firme siempre en el juicio  
 De que era la pobreza el mayor vicio,  
 Nada Estabero huyó con tal cuidado;  
 Y no se contaria entre los buenos,  
 Si dejase al morir un cuarto menos.  
 Virtud, reputacion, honor, decoro,  
 Las cosas de la tierra y las del cielo,  
 Todo, en su juicio, se somete al oro;  
 Y el que oro mucho tenga reunido,  
 Ese es justo, valiente y bien nacido.

DAM. ¿Y sábio?

ESTERT. Y rey tambien, y quanto quiera:  
 Y asi pensaba que al saberse un dia



Speravit magnæ laudi fore. — Quid simile isti  
 Græcus Aristippus, qui servos projicere aurum 100  
 In mediâ jussit Libyâ, quia tardiùs irent  
 Propter onus segnes? Uter est insanior horum?  
 — Nil agit exemplum, litem quod lite resolvit.  
 Si quis emat citharas, emptas comportet in unum,  
 Nec studio citharæ, nec Musæ deditus ulli; 105  
 Si scalpra et formas non sutor; nautica vela  
 Aversus mercaturis; delirus et amens  
 Undique dicatur meritò. Quid discrepat istis,  
 Qui nummos aurumque recondit, nescius uti  
 Compositis, metuensque velut contingere sacrum? 110  
 Si quis ad ingentem frumenti semper acervum  
 Porrectus vigilet cum longo fuste; neque illinc  
 Audeat esuriens dominus contingere granum,  
 Ac potiùs foliis parvus vescatur amaris:  
 Si positus intus Chii veterisque Falerni 115  
 Mille cadis, nihil est, tercentum millibus, acre  
 Potet acetum; age, si et stramentis incubet, unde—  
 Octoginta annos natus, cui stragula vestis:  
 Blattarum ac tinearum epulæ, putrescat in arcâ;  
 Nimirum insanus paucis videatur; eò quòd 120

Cuanto fué su caudal, se creeria  
 Que aquel de su virtud el fruto fuera.  
 DAM. ¿Qué hay de comun entre este, y Aristipo,  
 Que andar viendo en la Libia poco á poco,  
 Sus siervos que del oro el peso embarga,  
 Les hace al punto abandonar su carga?  
 ¿A cuál de aquellos dos juzgas mas loco?  
 ESTERT. Nada un ejemplo importa,  
 Que una dificultad con otra corta.  
 Si sin tener de música elementos,  
 Uno de liras y otros instrumentos  
 Formase gabinetes;  
 Si sin ser zapatero,  
 Fuera acopiando formas y tranchetes;  
 Si sin ser comerciante ó marinero,  
 Velas y járcias á juntar mirara,  
 ¿Quién á todos por locos no contara?  
 Y ¿en qué diflere de estos el estado,  
 Del de quien nunca sus riquezas usa,  
 Las esconde, y tocar á ellas rehusa,  
 Como objeto mirándolas sagrado?  
 Si de un garrote armado  
 Quien de trigo su trox llenó avariento,  
 De ella hace en torno eterna centinela,  
 Y sin tocar á un grano, aunque esté hambriento,  
 Con legumbres su estómago consueta;  
 Si uno que de Falerno ó dulce Chio  
 Mil botas ó cien mil tiene en su cueva,  
 Nunca otro vino que torcido prueba;  
 Si acostarse prefiere en ruin camilla  
 Un ochenton con lacras y dolores,  
 En tanto que sus ricos cobertores  
 Están siendo alimento de polilla;  
 No todos hallarán causas bastantes  
 Para calificar á estos de insanos;



Maxima pars hominum morbo jactatur eodem.  
 Filius, aut etiam hæc libertus ut ebibat hæres,  
 Dis inimice senex, custodis, ne tibi desit?  
 Quantulum enim summæ curtabit quisque dterum,  
 Ungere si caules oleo meliore, caputque 125  
 Cœperis impexâ fœdum porrigine? Quare,  
 Si quidvis satis est, perjuras, surripis, aufers  
 Undique? tun' sanus? populum si cædere saxis  
 Incipias, servosque tuos, quos ære pararis,  
 Insanum te omnes pueri, clamentque puellæ. 130  
 Cum laqueo uxorem interimis, matremque veneno,  
 Incolumi capite es? Quid enim? neque tu hoc facis  
 Argis,  
 Nec ferro, ut demens genitricem occidit Orestes.  
 An tu reris eum occissâ insanisse parente?  
 Ac non ante malis dementem actum Furiis, quàm 135  
 In matris jugulo ferrum tepefecit acutum?  
 Quin, ex quo est habitus malè tutæ mentis Orestes,  
 Nil sanè fecit quod tu reprêndere possis:  
 Non Pyladen ferro violare, aususve sororem  
 Electram: tantum maledicît utrique, vocando 140  
 Hanc Furiam, hunc aliud, jussit quod splendida bilis.  
 Pauper Opimius argenti positi intus et auri,  
 Qui Veientanum festis potare diebus,

Porque aquejan dolencias semejantes  
 A los mas de los miseros humanos.  
 Mas ¿de todo te privas de ese modo,  
 Por el temor de que te falte todo,  
 Viejo precito, para que malgaste  
 Rico heredero el bien que atesoraste?  
 ¿Tan grande cada dia el gasto fuera,  
 Si echáras buen aceite en la ensalada,  
 O con buena pomada  
 Untáras tu asquerosa cabellera?  
 Si hay bastante con poco  
 Para pasarlo bien, como aseguras,  
 ¿Para qué estafas? ¿para qué perjuras?  
 Y ¿nos dirás despues que no estás loco?  
 Por loco te tendrían, si á pedradas  
 Embistieras á todo pasagero,  
 Incluso aquel que te costó el dinero.  
 Y ¿fuéras cuerdo y bueno,  
 A tu muger ahogando con un lazo,  
 O á tu madre matando con veneno?  
 No estás, no, en Argos, ni diré que asestes  
 Con puñal á su vida, como Orestes.  
 Mas cuando aquel con hierro parricida  
 Vengó en su madre el mancillado lecho,  
 Las Furias desgarraban ya su pecho,  
 Y ya tenia su razon perdida.  
 No hizo despues mas bárbaras hazañas,  
 Ni herir con golpes amagó funestos  
 De Pilades y Electra las entrañas.  
 Solo exhaló su bilis en denuestos,  
 Y vomitando contra el uno injurias,  
 Llamó á su hermana la una de las Furias.  
 A Opimio, pobre entre arcas de doblones,  
 Qué en dias de trabajo no bebia  
 Sino vino torcido,



Campanâ solitus trullâ vappamque profestis,  
 Quondam lethargo grandi est oppressus; ut hæres 145  
 Jam circùm loculos et claves lætus ovansque  
 Curreret. Hunc medicus, multùm celer atque fidelis,  
 Excitat hoc pacto : mensam poni jubet, atque  
 Effundi saccos nummorum ; accedere plures  
 Ad numerandum ; hominem sic erigit : addit et il-  
 lud : 150  
 —Ni tua custodis, avidus jam hæc auferet hæres.  
 —Men' vivo! — Ut vivas igitur, vigila; hoc age. — Quid  
 vis?  
 —Deficient inopem venæ te, ni cibus atque  
 Ingens accedit stomacho fultura ruenti.  
 Tu cessas? Agedum, sume hoc ptisanarium oryzæ. 155  
 —Quanti emptæ? — Parvo. — Quanti ergo? — Octussi-  
 bus. — Eheu!  
 Quid refert morbo, an furtis pereamve rapinis?  
 —Quisnam igitur sanus? — Qui non stultus. — Quid  
 avarus?  
 —Stultus et insanus. — Quid? si quis non sit avarus,  
 Continuò sanus? — Minimè. — Cur, stoice? — Di-  
 cam. 160

Y en grandes ocasiones  
 Vino de Veyes en porron roñoso,  
 Un gran letargo sobrevino un dia.  
 Ya el heredero listo y jubiloso,  
 Andaba tras las llaves y gabetas,  
 Cuando un médico fiel, ducho en recetas,  
 Queriendo hacerle revivir apriesa,  
 Junto al lecho poner manda una mesa:  
 Sacos de plata allí vaciar dispone,  
 Y muchas gentes á contarlos pone.  
 Los ojos abre en esto el infelice,  
 Y el médico le dice:  
 MEDICO. Si de guardar no tratas tu dinero,  
 Mira que va á atraparlo tu heredero.  
 OPIMIO. ¿Estando vivo yo? ¿Cómo, mi amigo?  
 MED. Vela si has de vivir, y haz lo que digo.  
 OPIM. Dí.  
 MED. Tú vas á morir de estenuado,  
 Si al instante á tu estómago arruinado  
 No se pone un puntal que le sustente.  
 Vamos: esa tipsana toma en tanto.  
 OPIM. ¿Cuánto cuesta?  
 MED. Muy poco.  
 OPIM. Pero ¿cuánto?  
 MED. Cuatro cuartos.  
 OPIM. ¿Bribones!  
 Y ¿qué mas dá morir de calentura,  
 Que á manos de ladrones?  
 DAM. Ninguno es cuerdo, pues, si bien reparo.  
 ESTERT. Quien no es vicioso.  
 DAM. Bien; pero al avaro  
 ¿Cómo le llamarás?  
 ESTERT. Loco sin cura.  
 DAM. Y si avaro no es él, ¿no será loco?  
 ESTERT. No se inflere.



Non est cardiacus (Craterum dixisse putato)  
 Hic æger: rectè est igitur, surgetque? Negabit;  
 Quod latus aut renes morbo tentantur acuto.  
 Non est perjurus neque sordidus; immolet æquis  
 Hic porcum Laribus: verùm ambitiosus et audax; 165  
 Naviget Anticyram. Quid enim differt, barathrone  
 Dones quidquid habes, an nunquam utare paratis?  
 Servius Oppidius Canusi duo prædia, dives  
 Antiquo censu, natis divisisse duobus  
 Fertur, et hoc moriens pueris dixisse vocatis 170  
 Ad lectum: — Postquam te talos, Aule, nucisque  
 Ferre sinu laxo, donare, et ludere vidi;  
 Te Tiberi, numerare, cavis abscondere tristem;  
 Extimui, ne vos ageret vesania discors;  
 Tu Nomentanum, tu ne sequerere Cicutam. 175  
 Quare per Divos oratus uterque Penates,  
 Tu cave ne minuas; tu ne majus facias id,  
 Quod satis esse putat pater, et natura coerces.

DAM. Pues ¿cómo?  
 EST. Oyeme un poco.  
 « Bien (supón que es Cratero el que así falla)  
 De este enfermo el estómago se halla. »  
 Si á esto replica un nécio, cual sucede,  
 « ¿ Con que está bueno, y levantarse puede? »  
 « No, Cratero dirá con mil razones,  
 Que le duele el costado ó los riñones. »  
 Aquel no es ruin, no jura, no se afra:  
 Un puerco inmole, pues logró esta gracia;  
 Mas mucha ambicion tiene y mucha audacia;  
 Pues vaya por eléboro á Anticira.  
 ¿ No es lo mismo, locura por locura,  
 Tu dinero tirar por la ventana,  
 Que dejar de usar de él si tienes gana?  
 Opidio, el rico aquel de quien se cuenta  
 Ser grande su caudal, pingüe su renta,  
 Dos fincas que en Canosa poseía  
 Dividió entre dos hijos que tenía.  
 Al morir los llamó á su cabecera  
 El viejo, y les habló de esta manera:  
 OPIDIO. Desde que te vi, Aulo, en tus niñeces  
 No cuidar de la taba ni las nueces,  
 Y aturdido dejarlas á otros chicos,  
 Mientras que adusto y sério,  
 Al alzarlas, contábalas Tiberio,  
 Recelé que algun dia  
 Pródiga ó trabajase ó ruin mania,  
 Siendo uno y otro hermano,  
 Este Cicutá, el otro Nomentano.  
 A entrambos ruego pues por mis penates,  
 Aulo, á tí que tu hacienda no disipes,  
 Y á tí, Tiberio, que aumentar no trates  
 Lo que un padre á tu bien bastar colige,  
 Y del mortal la condicion exige.



Præterea, ne vos titillet gloria, jure—

Jurando obstringam ambo: uter ædilis fueritve 180

Vestrùm prætor, is intestabilis et sacer esto.

In cicere atque fabâ bona tu perdasque lupinis,

Latus ut in circo spatiere, et æneus ut stes,

Nudus agris, nudus nummis, insane, paternis?

Scilicet ut plausus, quos fert Agrippa, feras tu, 185

Astuta ingenium vulpes imitata leonem.

—Ne quis humasse velit Ajacem, Atrida, vetas cur?

—Rex sum. — Nil ultra quæro plebeius. — Et æquam

Rem imperito: ac si cui videor non justus, inulto

Dicere quod sentit permitto. — Maxime regum, 190

Di tibi dent captâ classem reducere Trojâ.

Ergo consulere, et mox respondere licebit?

—Consule. — Cur Ajax, heros ab Achille secundus,

Putrescit, toties servatis clarus Achivis?

Gaudeat ut populus Priami, Priamusque inhumato 195

A ambos á mas al juramento obligo

De no ceder á la ambicion ninguno,

Y si á pretor ó edil aspira alguno,

Desde aqui para entonces le maldigo.

¿En habas y garbanzós y altramuces

El caudal gastarás que has heredado,

Para que allá en el circo te hagan lado,

O en tu estatua de bronce te estés viendo,

Despues que hayas quedado pereciendo?

¿Pensarás que á aplaudirte el pueblo corra,

Cual con Agripa hiciera?

Tanto valdria que la astuta zorra

Al leon noble remedar quisiera.

ESTERT. ¿Por qué vedas, ó Atrida,

A Ajax dar sepultura?

AGAMENON. Soy un monarca.

ESTERT. Punto,

Y yo un villano, y nada mas pregunto.

AGAM. Es justo lo que ordeno;

Pero si alguno no lo juzga bueno,

Replicar le permito, si le agrada.

ESTERT. Señor, al cielo plegue,

Que á Grecia vuestra armada,

Despues que Troya caiga, salva llegue.

¿Con que en fin preguntar se me consiente,

Y vos respondereis?

AGAM. Seguramente.

ESTER. ¿Por qué de Ajax guerrero,

Héroe, despues de Aquiles, el primero,

Que tantos griegos arrancó á la muerte,

El cadáver se pudre de esa suerte?

Es por que gocen Priamo y los suyos

Al ver que sin sepulcro Grecia llora

Al que de él á los frigios privó un hora?

AGAM. En un acceso de locura horrendo